叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《耶稣如是说》或，(jesus Says So Or,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《耶稣如是说》或，(Jesus Says So Or,)
第1/1页

" ['dʒiːzəs] [sez] [səʊ] .
" JESUS SAYS SO .
" 耶稣 说道 所以 .

耶稣是这么说的。

" ['bɒstən] :
" BOSTON :
" 波士顿 :

波士顿：

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

['sæbəθ] [skuːl] [sə'saɪəti] ,
SABBATH SCHOOL SOCIETY ,
安息日 学校 社会 ,

安息日学校协会

[dɪ'pɒzɪtri] , [nəʊ] . - ['kɔːrnˌhɪl] . - .
Depository , No . 13 Cornhill . 1851 .
仓库 , 不 . - 康希尔 . - .

档案馆，第 13 号 Cornhill.1851。

" ['dʒiːzəs] [sez] [səʊ] .
" JESUS SAYS SO .
" 耶稣 说道 所以 .

耶稣是这么说的。

" [ɔː(r)] ,
" OR ,
" 或者 ,

“或者，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]
A MEMORIAL OF LITTLE
一个 纪念馆 的 小的

利特尔的纪念碑

['seərə] [dʒiː] — —
SARAH G — —
莎拉 G — —

莎拉·G——

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
FROM THE LONDON EDITION .
从 这 伦敦 版 .

摘自伦敦版。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
Approved by the Committee of Publication .
得到正式认可的 经过 这 委员会 的 发布 .

经出版委员会批准。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

['sæbəθ] [skuːl] [sə'saɪəti] ,
SABBATH SCHOOL SOCIETY ,
安息日 学校 社会 ,

安息日学校协会

[dɪ'pɒzɪtri] , [nəʊ] . - ['kɔːrnˌhɪl] . - .
Depository , No . 13 Cornhill . 1851 .
仓库 , 不 . - 康希尔 . - .

档案馆，第 13 号 Cornhill.1851。

" ['dʒiːzəs] [sez] [səʊ] .
" JESUS SAYS SO .
" 耶稣 说道 所以 .

耶稣是这么说的。

" ['seərə] [dʒiː] — — [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɪn] [ə; eɪ]
" Sarah G — — was one of several children , living with their parents in a
" 莎拉 G — — 曾是 一 的 一些 孩子们 , 活的 和 他们的 父母 在 一个
['nærəʊ] [leɪn] [ɪn] ['lʌndən] .
narrow lane in London .
狭窄的 车道 在 伦敦 .

“Sarah G——是几个孩子中的一个，和父母一起住在伦敦一条狭窄的小巷里。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['sɛərəz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] ,
Early in the year 1847 , Sarah's father had met with a serious accident ,
早期的 在 这 年 - , 莎拉的 父亲 有 遇见 和 一个 严肃的 事故 ,

1847年初，莎拉的父亲遭遇了一场严重的意外事故。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ə; eɪ]
and was then in the hospital , where he remained for many weeks a
和 曾是 然后 在 这 医院 , 在哪里 他 剩余 为了 许多 周 一个
[sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərə(r)] .
severe sufferer .
严重 患者 .

随后他被送进医院，在那里住了好几个星期，病情十分严重。

['seərə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
Sarah and her brothers , deprived of the usual means of support ,
莎拉 和 她 兄弟 , 被剥夺的 的 这 通常 方法 的 支持 ,

萨拉和她的兄弟们失去了通常的生活来源，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɜː(r); wə(r)]
and their mother being in constant attendance on her husband , were
和 他们的 母亲 存在 在 持续的 出席 在 她 丈夫 , 是
['kɒnsɪkwəntli] ['ɒf(ə)n] [left] [ɪn] [greɪt] [nə'sesəti] .
consequently often left in great necessity .
最后 经常 左边 在 伟大的 必要性 .

由于母亲常年在外服侍丈夫，她们的孩子常常生活困苦。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hæv; həv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)]
More than once have these little ones been known to reach the hour of four
更多的 比 一次 有 这些 小的 一个 到过 已知 到 抵达 这 小时 的 四
[ɔː(r)][faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
or five in the afternoon ,
或者 五 在 这 下午 ，

这些小家伙们不止一次在下午四五点钟还醒着。

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] [fuːd] ; [bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðeə(r)] [praɪ'veiʃən] ,
before taking any food ; but amidst all their privations ,
前 采取 任何 食物 ； 但 在......之中 全部 他们的 匮乏 ，

在进食之前；但在他们所有的匮乏之中，

[nəʊ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['seərə] .
no complaint was heard from the lips of Sarah .
不 抱怨 曾是 听到 从 这 嘴唇 的 莎拉 .

莎拉没有抱怨一句。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [haʊ] ['saɪləntli] , [jet] [haʊ] ['paʊəfəli] ,
It was not known until after her death , how silently , yet how powerfully ,
它 曾是 不是 已知 直到 后 她 死亡 ， 如何 默默 ， 然而 如何 强大的 ，

直到她去世后人们才知道，她是多么悄无声息，却又多么强大。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
the Spirit of God was , even at this time , working in her heart .
这 精神 的 上帝 曾是 ， 甚至 在 这 时间 ， 在职的 在 她 心 .

即使在那时，神的灵也在她心中动工。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ; ['kwaɪət][ænd; ənd]
There was nothing particularly attractive in her appearance ; quiet and
那里 曾是 没有什么 特别 吸引人的 在 她 外貌 ； 安静的 和
[ˌʌnəb'truːsɪv] ,
unobtrusive ,
不引人注目 ，

她的外表并无特别吸引人之处；安静而不起眼。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwəd] [əb'zɜːvə(r)][laɪk][məʊst]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;
she seemed to the outward observer like most other children ;
她 似乎 到 这 向外 观察员 喜欢 最多 其他 孩子们 ；

在外人看来，她和其他孩子没什么两样；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [lɔːd] [siːθ] [nɒt][æz; əz][mæn] [siːθ] .
but " the Lord seeth not as man seeth .
但 " 这 主 沸腾 不是 作为 男人 沸腾 .

但是"耶和华的眼光与人眼光不同。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The Great Shepherd of the sheep had his eye on this little lamb of the
" 这 伟大的 牧羊人 的 这 羊 有 他的 眼睛 在 这 小的 羊肉 的 这
[fəʊld] ,
fold ,
折叠 ，

"伟大的牧羊人一直关注着羊圈里的这只小羊羔，

[ænd; ənd] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and marked her for his own .
和 标记 她 为了 他的 自己的 .

并将她视为己有。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
At home she was gentle and affectionate , obedient to her parents ,
在 家 她 曾是 温和的 和 亲热 ， 听话 到 她 父母 ，

在家她温柔慈爱，孝顺父母。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['kaɪndli]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] .
and during their absence she watched kindly over her little brothers .
和 期间 他们的 缺席 她 观看 亲切地 超过 她 小的 兄弟 .

在他们不在的时候，她会细心地照顾她的弟弟们。

[hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli]['teɪstɪd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [bʌt; bət] ['pɒvəti]
Her poor family tasted largely of the cup of sorrow , but poverty
她 贫穷的 家庭 尝过 很大程度上 的 这 杯子 的 悲哀 , 但 贫困
[ænd; ənd] [dɪ'stres] ,
and distress ,
和 痛苦 ,

她贫困的家庭饱尝了悲伤的滋味，但贫穷和苦难，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [siːmd] [tuː; tə][baɪnd] [iːtʃ] [wʌn][mɔː(r)]
instead of producing impatience and unkindness , seemed to bind each one more
反而 的 生产 不耐烦 和 不友善 , 似乎 到 绑定 每个 一 更多的
['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
closely to the other .
密切 到 这 其他 .

非但没有产生不耐烦和不友善，反而似乎让彼此之间的联系更加紧密了。

[ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] : " ['betə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv] [hɜːbs] [weə(r)]
They experienced the truth of those words : " Better is a dinner of herbs where
他们 经验丰富的 这 真相 的 那些 字 : " 更好的 是 一个 晚餐 的 草药 在哪里
[lʌv] [ɪz] ,
love is ,
爱 是 ,

他们亲身体验了这句话的真谛：“有爱的香草晚餐更美好，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɔːld] [ɒks][ænd; ənd]['heɪtrɪd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , " [prɑːv] . - : - .
than a stalled ox and hatred therewith , " Prov . 15 : 17 .
比 一个 停滞 牛 和 仇恨 由此 , " 省 . - : - .

胜过一头停滞的牛和与之相关的仇恨，”箴言 15:17。

" ['betə(r)][ɪz][ə; eɪ][draɪ]['mɔːs(ə)l] , [ænd; ənd]['kwaɪətnəs][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl]
" Better is a dry morsel , and quietness therewith , than a house full
" 更好的 是 一个 干燥 小块 , 和 寂静 由此 , 比 一个 房子 满的
[ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [straɪf] ,
of sacrifices with strife ,
的 牺牲 和 冲突 ,

与其满屋争吵不休的祭祀，不如一块干柴和随之而来的宁静。

" [prɑːv] . - : [wʌn] .
" Prov . 17 : 1 .
" 省 . - : 1 .

箴言 17:1。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]
The death of her youngest brother appeared to make a strong impression on
这 死亡 的 她 最小的 兄弟 出现 到 制作 一个 强的 印象 在
['seərəz] [maɪnd] ;
Sarah's mind ;
莎拉的 头脑 ;

最小的弟弟去世似乎给莎拉留下了深刻的印象；

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] .
she said she liked to think she had a brother in heaven .
她 说 她 喜欢 到 思考 她 有 一个 兄弟 在 天堂 .

她说她喜欢想象自己在天堂有个哥哥。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sæbəθ] [skuːl] ,
Soon after that event , she was admitted into a Sabbath school ,
很快 后 那 事件 , 她 曾是 承认 进入 一个 安息日 学校 ,

那件事发生后不久，她就被录取进入主日学校学习。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] .
and it was her delight in the week to prepare her lessons .
和 它 曾是 她 喜 在 这 星期 到 准备 她 课程 .

她一周中最快乐的事就是备课。

" ['sʌndeɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ;
" Sunday is such a happy day , " she would say ;
" 星期日 是 这样的 一个 快乐的 天 , " 她 会 说 ;

“星期天真是个快乐的日子，”她会说；

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .
and on that morning she would rise earlier than usual to get ready for school .
和 在 那 早晨 她 会 上升 早些时候 比 通常 到 得到 准备好 为了 学校 .

那天早上，她比平时起得更早，准备上学。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːkəmstəns] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
A little circumstance , which occurred at this time , marked her tenderness of conscience .
一个 小的 环境 , 哪个 发生 在 这 时间 , 标记 她 压痛 的 良心 .

这时发生的一件小事，体现了她善良的良心。

[ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] ,
A new bonnet had been promised to her , but not arriving at the time she had hoped ,
一个 新的 引擎盖 有 到过 承诺 到 她 , 但 不是 抵达 在 这 时间 她 有 希望 ,

有人答应给她一顶新帽子，但并没有在她希望的时间送到。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃed] ['meni] [tɪəz] .
her disappointment was so great that she shed many tears .
她 失望 曾是 所以 伟大的 那 她 棚 许多 眼泪 .

她失望极了，流了很多眼泪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [huː] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
This was mentioned to a friend , who talked to her about it .
这 曾是 提及 到 一个 朋友 , WHO 谈话 到 她 关于 它 .

这件事她跟一个朋友提起过，朋友也跟她谈了这件事。

['seərə] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Sarah made no remark at the time , but afterwards she said to her mother ,
莎拉 制成 不 评论 在 这 时间 , 但 然后 她 说 到 她 母亲 ,

当时莎拉没有说什么，但事后她对母亲说：

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][kraɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
" I did not know before that it was wrong to cry when we were
" 我 做过 不是 知道 前 那 它 曾是 错误的 到 哭 什么时候 我们 是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
disappointed ;
失望的 ;

我以前不知道失望时哭泣是不对的；

[ai] [wɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ə'gen] :
I will try not to do so again :
我 将要 尝试 不是 到 做 所以 再次 :

我以后会尽量不再这样做：

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['begɪŋ] [gɒd] [tuː; tə] [fə'gɪv]
" and in the evening her father overheard her begging God to forgive
" 和 在 这 晚上 她 父亲 无意中听到 她 乞讨 上帝 到 原谅

[hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒnɪt] .
her pride and fretting about the bonnet .
她 自豪 和 烦躁 关于 这 引擎盖 .

“到了晚上，她父亲无意中听到她向上帝祈求原谅她的骄傲，并为那顶帽子而烦恼。

[ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] ['sɛərəz] ['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] ['nəʊtɪst] : [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
Another feature in Sarah's character may be here noticed : this was her love
其他 特征 在 莎拉的 特点 可能 是 这里 注意到 : 这 曾是 她 爱

[ɒv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .

这里还可以看出莎拉性格的另一个特点：那就是她热爱真理。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['friːkwənt] [rɪ'mɑːk] .
" She has never deceived me , " was her mother's frequent remark .
" 她 有 绝不 受骗 我 , " 曾是 她 母亲的 频繁 评论 .

“她从来没有骗过我，”这是她母亲常说的话。

" [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'truːθ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [pleɪ] ,
" I cannot remember a single instance of untruth , even in play ,
" 我 不能 记住 一个 单身的 实例 的 谎言 , 甚至 在 玩 ,

“我记不起有任何一次说谎的事，即使是在玩耍的时候。”

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] ['truːθflnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['redɪli] [tuː; tə]
" and perhaps this truthfulness of spirit enabled her the more readily to
" 和 也许 这 真实性 的 精神 已启用 她 这 更多的 容易 到

[trʌst] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
trust the word of another .
相信 这 单词 的 其他 .

或许正是这种真诚的精神使她更容易相信别人的话。

" [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] , " ['seərə] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)] [rest] ,
" She promised me , " Sarah would say , and on the promise she would ever rest ,
" 她 承诺 我 , " 莎拉 会 说 , 和 在 这 承诺 她 会 曾经 休息 ,

“她答应过我，”莎拉会这样说，而她也将永远安息于这个承诺之中。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
in all the sweet dependence of a child .
在 全部 这 甜的 依赖性 的 一个 孩子 .

带着孩子般甜蜜的依赖。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðɪs] [meɪ] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv]
Surely this may speak a word to those professing to be the followers of
一定 这 可能 说话 一个 单词 到 那些 声称 到 是 这 追随者 的
[hɪm] [huː] [ˈkiːpɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] — [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] - [ˈkiːpɪŋ] [gɒd] .
Him who keepeth his promise for ever — the covenant - keeping God .
他 WHO 保持 他的 承诺 为了 曾经 — 这 盟约 - 保持 上帝 .

这无疑会给那些自称是信守承诺、永远守约的上帝的追随者们带来一些启示。

[haʊ] [ˈlaɪtli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈɒf(ə)n] [meɪd] !
How lightly are promises often made !
如何 轻轻 是 承诺 经常 制成 !

人们常常轻易许下承诺！

[haʊ] [ˈkeələsli] [ænd; ənd] [ˈθɔːtləsli] [ˈbrəʊkən] !
how carelessly and thoughtlessly broken !
如何 粗心大意 和 不经思考地 破碎的 !

多么粗心大意、不经思考就被打碎了！

[ˈseərə] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
Sarah was only permitted to attend the Sabbath school for a few weeks .
莎拉 曾是 仅有的 允许 到 出席 这 安息日 学校 为了 一个 很少 周 .

莎拉只被允许参加几周的安息日学校。

[hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [feɪld] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
Her health and strength failed , and soon she was confined to
她 健康 和 力量 失败的 , 和 很快 她 曾是 受限 到
[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
her room ,
她 房间 ,

她的健康状况和体力逐渐衰退，很快便被限制在房间里。

[ðen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈskeəsli] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] .
then to her bed , which she scarcely left for several months .
然后 到 她 床 , 哪个 她 几乎 左边 为了 一些 几个月 .

然后她就上床睡觉了，接下来的几个月她几乎都没离开过床。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈevɪdənt] .
But now the work of God within her became more evident .
但 现在 这 工作 的 上帝 之内 她 成为 更多的 明显 .

但现在，上帝在她身上所做的工作变得更加明显了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [dɪˈsaɪp(ə)l] ,
It was a pleasant service to sit by the bed of this young disciple ,
它 曾是 一个 令人愉快的 服务 到 坐 经过 这 床 的 这 年轻的 弟子 ,

能坐在这位年轻门徒的床边服侍，是一件令人愉快的事。

[ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪvjərz] [lʌv] .
and read and talk with her of a Saviour's love .
和 读 和 讲话 和 她 的 一个 救世主的 爱 .

与她一起阅读并谈论救世主的爱。

[ʃiː; ʃi] [sed] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [ɪkˈsept] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ˈkwestʃənz] ,
She said but little , except in answer to questions ,
她 说 但 小的 , 除了 在 回答 到 问题 ,

除了回答问题之外，她很少说话。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈkaʊntənəns] [ʃəʊd] [haʊ] [ˈwelkəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]
but her bright and happy countenance showed how welcome was the
但 她 明亮的 和 快乐的 面容 显示 如何 欢迎 曾是 这
[ˈsʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

但她容光焕发、心情愉悦，表明她非常乐意接受这个话题。

[huː] [ðæt] ['witnis] [hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] , [tʃaɪld] - [laɪk] [feɪθ] , [wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [fruːt]
Who that witnessed her simple , child - like faith , would not acknowledge the fruit
WHO 那 目击者 她 简单的 , 孩子 - 喜欢 信仰 , 会 不是 承认 这 水果
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['tiːtʃɪŋ] ?
of the Spirit's teaching ?
的 这 精神的 教学 ?

谁能亲眼目睹她那纯真如孩童般的信仰，而不承认这是圣灵教导的果实呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'pærənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm][mæn] ,
It was the more apparent , as she had but little help from man ,
它 曾是 这 更多的 明显 , 作为 她 有 但 小的 帮助 从 男人 ,

这一点就更加明显了，因为她几乎没有得到任何男性的帮助。

[ænd; ənd] [fjuː] ['aʊtwəd] [əd'væntɪdʒ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ;
and few outward advantages , not even being able to read ;
和 很少 向外 优势 , 不是 甚至 存在 有能力的 到 读 ;

几乎没有任何外在优势，甚至连阅读能力都没有;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['treʒəd] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ,
but she treasured up in her mind all she heard ,
但 她 珍藏 向上 在 她 头脑 全部 她 听到 ,

但她把听到的一切都牢记在心上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [fuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv]
and it was as food to her soul , the joy and rejoicing of
和 它 曾是 作为 食物 到 她 灵魂 , 这 喜悦 和 欢欣鼓舞 的
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

这如同滋养她灵魂的食粮，让她内心充满喜悦和欢欣。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,
At an early period of her illness ,
在 一个 早期的 时期 的 她 疾病 ,

在她患病初期,

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒv; əv] [peɪn][ænd; ənd][ˌpælpɪ'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk]
a violent attack of pain and palpitation of the heart made her think
一个 暴力 攻击 的 疼痛 和 心悸 的 这 心 制成 她 思考
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['daɪɪŋ] ,
she was dying ,
她 曾是 垂死 ,

一阵剧烈的疼痛和心悸让她以为自己快要死了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][səʊ] , ['ædɪŋ] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]
and she told her mother so , adding , " But I am not afraid , I am so
和 她 讲述 她 母亲 所以 , 添加 , " 但 我 是 不是 害怕的 , 我 是 所以
['hæpi] . "
happy . "
快乐的 . "

她把这话告诉了她妈妈，还说:“但我并不害怕，我非常高兴。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] ['hæpi] ? " [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
" What makes you so happy ? " was asked .
" 什么 制作 你 所以 快乐的 ? " 曾是 问 .

“什么事让你这么开心? ”有人问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [preɪ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [maɪ] [hɑːt]
" Because I am going to heaven , and when I pray to Jesus , my heart
" 因为 我 是 去 到 天堂 ， 和 什么时候 我 祈祷 到 耶稣 ， 我的 心
[siːm] ['lɪftɪd] [ʌp] . "
seems lifted up . "
似乎 抬起 向上 . "

“因为我要上天堂了，当我向耶稣祈祷时，我的心似乎得到了提升。”

" [bʌt; bət] , ['seərə] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [fə'gɪvn] ? "
" But , Sarah , do you think your sins forgiven ? "
" 但 ， 莎拉 ， 做 你 思考 你的 罪孽 已原谅 ? "

“但是，莎拉，你认为你的罪孽被赦免了吗？”

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][səʊ] . "
" Yes , mother , I am sure so . "
" 是的 ， 母亲 ， 我 是 当然 所以 . "

“是的，母亲，我确信如此。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)] ? "
" What makes you so sure ? "
" 什么 制作 你 所以 当然 ? "

你凭什么这么肯定？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒiːzəs] [sez] [səʊ] . "
" Because Jesus says so . "
" 因为 耶稣 说道 所以 . "

“因为耶稣这么说。”

" ['dʒiːzəs] [sez] , " — [ðɪs] [wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
" Jesus says , " — this was ever the ground of her confidence ,
" 耶稣 说道 ， " — 这 曾是 曾经 这 地面 的 她 信心 ，

“耶稣说，”——这始终是她信心的根基，

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['seɪvjərz] [ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['les(ə)n] ,
and proved to all around her the Saviour's oft - repeated lesson ,
和 已证实 到 全部 大约 她 这 救世主的 经常 - 重复 课 ，

她用实际行动向周围所有人证明了救世主反复强调的教诲：

— " [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
— " Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child ,
— " 无论谁 将 不是 收到 这 王国 的 上帝 作为 一个 小的 孩子 ，

凡不以小孩子的心接受神的国的，

[ʃæl; ʃəl][ɪn][nəʊ] [waɪz] ['entə(r)] [ˌðeər'ɪn] .
shall in no wise enter therein .
将 在 不 明智的 进入 其中 .

绝不可进入其中。

" ['seərə] ['lɪŋgəd] ['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
" Sarah lingered many weeks after this .
" 莎拉 徘徊不去 许多 周 后 这 .

此后，莎拉徘徊了好几个星期。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [piːs] ; [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [bed] ,
Her mind was full of peace ; as she lay on her sick bed ,
她 头脑 曾是 满的 的 和平 ； 作为 她 躺 在 她 生病的 床 ，

她躺在病床上，内心一片平静。

[nəʊ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][fɪə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðɪn] .
no shade of fear passed over her , all was sunshine within .
不 阴影 的 害怕 通过了 超过 她 ，全部 曾是 阳光 之内 .

她没有一丝恐惧，内心只有阳光。

[ðɪs] [wʌn] ['hæpi] [θɔːt] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
This one happy thought filled her mind , — " Jesus loves me , I am going to heaven .
这 一 快乐的 想法 已填 她 头脑 ， — " 耶稣 爱 我 ， 我 是 去 到 天堂 .

她脑海中充满了一个快乐的想法——"耶稣爱我，我要上天堂了。"

" [ə; eɪ] [frend] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɒn] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['restɪd] ,
" A friend wishing to find out on what her hopes of happiness rested ,
" 一个 朋友 祝 到 寻找 出去 在 什么 她 希望 的 幸福 休息 ，

一位朋友想知道她幸福的希望寄托在哪里，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [sens] [ɒv; əv][sɪn] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and if she had a real sense of sin , said to her ,
和 如果 她 有 一个 真实的 感觉 的 罪 ， 说 到 她 ，

如果她真的有罪感，就对她说：

" [juː; jʊ] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ? "
" You talk much of going to heaven , tell me , do you deserve to go there ? "
" 你 讲话 很多 的 去 到 天堂 ， 告诉 我 ， 做 你 应得 到 去 那里 ? "

你总是说要上天堂，那你告诉我，你觉得自己配得上天堂吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] , " [ai][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Oh , no , " was her reply , " I do not deserve it . "
" 哦 ， 不 ， " 曾是 她 回复 ， " 我 做 不是 应得 它 . "

"哦，不，"她回答说，"我不配。"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [təʊn] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sin] .
" In a solemn tone , she answered , " Because I have sinned .
" 在 一个 庄严 语气 ， 她 回答 ， " 因为 我 有 罪过 .

她用严肃的语气回答说："因为我犯了罪。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] , " [haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] ?
" It was remarked , " How then can you go there ?
" 它 曾是 评论 ， " 如何 然后 能 你 去 那里 ?

有人评论说："那你怎么能去那里呢? "

['hev(ə)n] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] , [nəʊ][sɪn][kæn; kən]['entə(r)][ðeə(r)] .
Heaven is such a holy place , no sin can enter there .
天堂 是 这样的 一个 圣 地方 ， 不 罪 能 进入 那里 .

天堂是如此神圣的地方，任何罪恶都无法进入。

" [wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [smaɪl][ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] , " [ɑː] !
" With the brightest smile she quietly replied , " Ah !
" 和 这 最亮的 微笑 她 悄悄 回复 ， " 啊 !

她带着最灿烂的笑容，平静地回答道："啊！"

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ][sɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][səʊl] [kwaɪt] [waɪt] ,
but Jesus says he will wash away all my sin , and make my soul quite white ,
但 耶稣 说道 他 将要 洗 离开 全部 我的 罪 ， 和 制作 我的 灵魂 相当 白色的 ，

但耶稣说他会洗净我所有的罪，使我的灵魂完全纯洁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .
and he will carry me there .
和 他 将要 携带 我 那里 .

他会背着我去那里。

" [əʊ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [lɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒiːzəs][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] !
" Oh that all would learn of her thus to take Jesus at his word !
" 哦 那 全部 会 学习 的 她 因此 到 拿 耶稣 在 他的 单词 !

“但愿所有人都能从她身上学到这一点，从而相信耶稣的话！”

[wɒt] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [piːs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [hɑːt] !
What an enemy to peace is an unbelieving heart !
什么 一个 敌人 到 和平 是 一个 不信者 心 !

不信之心是和平的最大敌人！

[nʌn] [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [liːst] [ri'mɑːk] ,
None spoke ill of this little girl , even those who knew her least remarked ,
没有任何 辐 患病的 的 这 小的 女孩 , 甚至 那些 WHO 知道 她 至少 评论 ,

没有人说这个小女孩的坏话，即使是那些认识她的人，也鲜少提及此事。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['plez(ə)nt] [tʃaɪld] ,
" she was a good pleasant child ,
" 她 曾是 一个 好的 令人愉快的 孩子 ,

她是个善良讨人喜欢的孩子，

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['greɪtf(ə)l] [ə'fekʃn] [biːmd] ['strɒŋli] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [huː] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['kaɪndnəs] ,
" but her grateful affection beamed strongly towards all who showed her any kindness ,
" 但 她 感激的 感情 光束 强烈 向 全部 WHO 显示 她 任何 仁慈 ,

但她对所有善待她的人都充满了感激之情。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɪntrəst] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,
and one who watched her with interest throughout her illness ,
和 一 WHO 观看 她 和 兴趣 自始至终 她 疾病 ,

还有一位在她患病期间一直关注着她的人。

[wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [smaɪl][ɒv; əv] ['welkəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['griːtɪd] ,
will not soon forget the earnest smile of welcome with which she was always greeted ,
将要 不是 很快 忘记 这 认真 微笑 的 欢迎 和 哪个 她 曾是 总是 问候 ,

她不会很快忘记每次见到对方时那真挚的欢迎笑容。

[wen] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [spiːk] .
when too ill to speak .
什么时候 也 患病的 到 说话 .

病重到无法说话。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .
Thus she told her thanks .
因此 她 讲述 她 谢谢 .

于是她向她道谢。

[wʌns] , [ðə; ði] 103d [sɑːm] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['deɪvɪdz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
Once , the 103d Psalm was read to her , with some remarks on David's causes of thankfulness .
一次 , 这 103d 诗篇 曾是 读 到 她 , 和 一些 评论 在 大卫的 原因 的 感恩 .

有一次，有人给她读了诗篇第103篇，并讲解了大卫感恩的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [riˈmɑːk] , " [juː; jʊ] , [tuː] , [ˈseərə] , [hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [bles] [gɒd]
It was remarked , " You , too , Sarah , have many things to bless God
它 曾是 评论 , " 你 , 也 , 莎拉 , 有 许多 事物 到 保佑 上帝
[fɔː(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;

有人评论说："莎拉，你也有很多事情要感谢上帝；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θæŋk] [hɪm][məʊst] ?
for what do you thank him most ?
为了 什么 做 你 感谢 他 最多 ?

你最感谢他什么？

" [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [əʊ] , [ai] [θæŋk] [hɪm][məʊst][fɔː(r); fə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈdʒiːzəs][frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] [tuː; tə]
" She answered , " Oh , I thank him most for sending Jesus from heaven to
" 她 回答 , " 哦 , 我 感谢 他 最多 为了 发送 耶稣 从 天堂 到
[seɪv] [ˌem ˈiː] .
save me .
节省 我 .

她回答说："哦，我最感谢他，是他派耶稣从天上来拯救我。"

" [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɒrəʊɪŋ]
" Many were the words of comfort she spoke to her poor sorrowing
" 许多 是 这 字 的 舒适 她 辐 到 她 贫穷的 悲伤
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

她对悲伤不已的母亲说了许多安慰的话，

[huːz] [hɑːt] [æt; ət] [taɪmz] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][ˈbrəʊkən][æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
whose heart at times seemed almost broken at the prospect of losing her
谁 心 在 时代 似乎 几乎 破碎的 在 这 前景 的 输 她
.
.
.

一想到可能会失去她，他的心似乎就碎了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][kraɪ] , [wen] [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [dɪə(r)][ˈmʌðə(r)] .
She said , " You will not cry , when I am in heaven , dear mother .
她 说 , " 你 将要 不是 哭 , 什么时候 我 是 在 天堂 , 亲爱的 母亲 .

她说："亲爱的母亲，当我在天堂时，您不会再哭泣了。"

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈəʊnli][ˈgəʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [fɜːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ˈfɒləʊ] ;
I am only going a little while first , and you will soon follow ;
我 是 仅有的 去 一个 小的 尽管 第一的 , 和 你 将要 很快 跟随 ;

我先走一会儿，你很快就会跟上；

" [ænd; ənd][wʌns] , [ɒn][æn; ən][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [diːp] [ˈfæməli] [dɪˈstres] ,
" and once , on an occasion of deep family distress ,
" 和 一次 , 在 一个 场合 的 深的 家庭 痛苦 ,

"有一次，在家庭遭遇巨大不幸的时候，

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʃʊərɪst] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] , [ˈseɪɪŋ] , " [ˈmʌðə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ]
she pointed to the surest way for relief , saying , " Mother , why do you cry
她 尖 到 这 最可靠的 方式 为了 宽慰 , 说 , " 母亲 , 为什么 做 你 哭
[səʊ] ?
so ?
所以 ?

她指出了解开最可靠的办法，说道："妈妈，你为什么哭得这么厉害？"

[dʌz] [nɒt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [seɪ] [gɒd] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spærəʊz] ,
Does not the Bible say God cares for the sparrows ,
做 不是 这 圣经 说 上帝 关心 为了 这 麻雀 ,

圣经不是说上帝关爱麻雀吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spærəʊ] ?
and are not you better than a sparrow ?
和 是 不是 你 更好的 比 一个 麻雀 ?

难道你不比麻雀强吗?

[əʊ]['mʌðə(r)] , [preɪ] , [duː; də] [preɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['hæpi] .
O mother , pray , do pray , and then you will be so happy .
哦 母亲 , 祈祷 , 做 祈祷 , 和 然后 你 将要 是 所以 快乐的 .

母亲啊，祈祷吧，一定要祈祷，那样你就会非常幸福。

" [səʊ] ['kɑːmli] , [səʊ] ['piːsfəli] , [dɪd] [ðɪs] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l]['entə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['væli] ,
" So calmly , so peacefully , did this young disciple enter the dark valley ,
" 所以 平静地 , 所以 和平地 , 做过 这 年轻的 弟子 进入 这 黑暗的 谷 ,

“这位年轻的门徒就这样平静安详地走进了黑暗的山谷。”

[ðæt] ['truːli][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [sed] ,
that truly she might have said ,
那 真的 她 可能 有 说 ,

她或许真的会这么说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪn] [deθ]
" There's nothing terrible in death
" 有 没有什么 糟糕的 在 死亡

“死亡本身并没有什么可怕的。”

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] .
To those who go to heaven .
到 那些 WHO 去 到 天堂 .

致那些升入天堂的人。

" ['restɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['seɪvjərz] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [nəʊ]['iːv(ə)l] , [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf]
" Resting in her Saviour's love she feared no evil , his rod and his staff
" 休息 在 她 救世主的 爱 她 害怕 不 邪恶的 , 他的 杆 和 他的 职员
[ðeɪ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ;
they comforted her ;
他们 安慰 她 ;

“她安息在救主的爱中，不怕任何邪恶；他的杖，他的竿，都安慰她；

[sɪn][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [dred] .
sin was her only dread .
罪 曾是 她 仅有的 恐惧 .

她唯一恐惧的就是罪恶。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
Her only fear was that of offending her heavenly Father ,
她 仅有的 害怕 曾是 那 的 犯罪 她 天上 父亲 ,

她唯一的恐惧就是冒犯天父。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][dɪd] [ɪk'spres] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , ['seɪɪŋ] ,
and on this point she often did express much anxiety , saying ,
和 在 这 观点 她 经常 做过 表达 很多 焦虑 , 说 ,

在这一点上，她常常表现出极大的焦虑，她说：

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] .
" Do tell me if I have done wrong .
" 做 告诉 我 如果 我 有 完毕 错误的 .

如果我做错了什么，请告诉我。

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][sɪn] ; [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gɒd] ['æŋgri] .
I do not want to sin ; I am so afraid of making God angry .
我 做 不是 想 到 罪 ; 我 是 所以 害怕的 的 制作 上帝 生气的 .

我不想犯罪；我非常害怕触怒上帝。

['sʌmtaɪmz] [maɪ][sɪnz] [lʊk] [səʊ] [blæk] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][gɒd] .
Sometimes my sins look so black , and seem to come between me and God .
有时 我的 罪孽 看 所以 黑色的 , 和 似乎 到 来 之间 我 和 上帝 .

有时我的罪孽看起来如此黑暗，似乎横亘在我与上帝之间。

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊnli]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] ,
" Then , as if she still felt secure in the only hiding - place for sinners ,
" 然后 , 作为 如果 她 仍然 毛毡 安全的 在 这 仅有的 隐藏 - 地方 为了 罪人 ,

“然后，仿佛她仍然觉得在罪人唯一的藏身之处是安全的，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌem 'iː]
she added , " But Jesus says he will take them all away , and wash me
她 额外 , " 但 耶稣 说道 他 将要 拿 他们 全部 离开 , 和 洗 我
['wai,tər][ðæn; ðən] [snəʊ] .
whiter than snow .
更白 比 雪 .

她补充道：“但耶稣说他会把这一切都带走，把我洗得比雪还白。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'laɪtɪd] [mʌtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bʊks] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd]
" She delighted much in some little books suited to her age and
" 她 高兴极了 很多 在 一些 小的 图书 适合 到 她 年龄 和
['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
circumstances that were read to her ;
情况 那 是 读 到 她 ;

“她很喜欢一些适合她年龄和情况的小书，有人给她读这些书；

[wʌn] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['ɪnfənts] [preə(r)] , " [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , " [ðə; ði] [waɪt] [rəʊbz] , " [wɜː(r); wə(r)
one entitled , " The Infant's Prayer , " and another , " The White Robes , " were
一 标题 , " 这 婴儿的 祷告 , " 和 其他 , " 这 白色的 长袍 , " 是
[hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['feɪvərɪts] .
her greatest favorites .
她 最 收藏夹 .

其中一幅名为《婴儿的祈祷》的画作和另一幅名为《白袍》的画作是她最喜欢的。

[ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] , [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [preɪd] , " [əʊ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
In allusion to the last of these , she often prayed , " O Lord Jesus ,
在 典故 到 这 最后的 的 这些 , 她 经常 祈祷 , " 哦 主 耶稣 ,

为了呼应最后一点，她经常祈祷说：“哦，主耶稣，

[hɪə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [dres] ,
hear a poor little girl , do give me that beautiful white dress ,
听到 一个 贫穷的 小的 女孩 , 做 给 我 那 美丽的 白色的 裙子 ,

听着，一个可怜的小女孩，请把那件漂亮的白色连衣裙给我吧。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [spɒt] [ɔː(r)][wʌn] [steɪn] ;
without one spot or one stain ;
没有 一 点 或者 一 弄脏 ;

没有一丝污渍；

" [ænd; ənd][wʌns] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ə'keɪʒnd]
" and once when her mother noticed a little hurt on her arm occasioned
" 和 一次 什么时候 她 母亲 注意到 一个 小的 伤害 在 她 手臂 引发
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [dres] ,
by her putting on a change of dress ,
经过 她 推杆 在 一个 改变 的 裙子 ,

“有一次，她母亲注意到她换衣服时手臂上有点擦伤，

[ʃiː; ʃi] ['swiːtli] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ; [maɪ][nekst] [dres] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
she sweetly said , " Never mind that , dear mother ; my next dress will not hurt me .
她 甜蜜地 说 , " 绝不 头脑 那 , 亲爱的 母亲 ; 我的 下一个 裙子 将要 不是 伤害 我 .

她温柔地说：“亲爱的妈妈，别在意；我的下一件衣服不会伤害我的。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fekʃn] ['mænɪfestɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [sɪk] ['sɪstə(r)] ,
" It was very pleasant to see the affection manifested by her brothers towards their little sick sister ,
" 它 曾是 非常 令人愉快的 到 看 这 感情 表现出来 经过 她 兄弟 向 他们的 小的 生病的 姐姐 ,

“看到哥哥们对生病的小妹妹表现出的关爱，真是令人欣慰。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'peɪd] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [baɪ] ['æŋkʃəsli] [in'triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səʊlz] .
and she repaid their kindness by anxiously entreating them to care for their souls .
和 她 已偿还 他们的 仁慈 经过 焦虑地 恳求 他们 到 关心 为了 他们的 灵魂 .

她以恳切的请求回报了他们的善意，恳求他们照顾好自己的灵魂。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] — [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['hev(ə)n] .
To her father she said , " I want you to promise me one thing — to meet me in heaven .
到 她 父亲 她 说 , " 我 想 你 到 承诺 我 一 事物 — 到 见面 我 在 天堂 .

她对父亲说：“我希望你答应我一件事——在天堂与我相会。”

[əʊ]['fɑːðə(r)] !
O father !
哦 父亲 !

父亲啊！

[duː; də] [lʌv] ['dʒiːzəs] .
do love Jesus .
做 爱 耶稣 .

要爱耶稣。

[ai] [lʌv] [hɪm] , [ɪn'diːd] [ai][duː; də] ; [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [tuː] .
I love him , indeed I do ; but I want you to love him too .
我 爱 他 , 的确 我 做 ; 但 我 想 你 到 爱 他 也 .

我爱他，真的爱他；但我希望你也爱他。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['dʒiːzəs] , [wʌn]['seɪvjə(r)] ; [ænd; ənd] , ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][ɪz][səʊ]['həʊli] .
There is only one Jesus , one Saviour ; and , father , he is so holy .
那里 是 仅有的 一 耶稣 , 一 救主 ; 和 , 父亲 , 他 是 所以 圣 .

只有一位耶稣，一位救主；父啊，他是如此圣洁。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" Then turning to her mother , who was standing by her bed , she added ,
" 然后 转弯 到 她 母亲 , WHO 曾是 常设 经过 她 床 , 她 额外 ,

然后她转向站在床边的母亲，补充道：

" [juː; jʊ][duː; də] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [bʌt; bət] , [əʊ]['mʌðə(r)] , [preɪ] [duː; də] [lʌv] [hɪm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
" You do love Jesus , but , O mother , pray do love him more , and more ,
" 你 做 爱 耶稣 , 但 , 哦 母亲 , 祈祷 做 爱 他 更多的 , 和 更多的 ,

“你的确爱耶稣，但是，哦，母亲，请你更加爱他，更加深切地爱他。”

[ænd; ənd][mɔː(r)] ; " [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] ,
and more ; " she spoke with such energy ,
和 更多的 ; " 她 辐 和 这样的 活力 ,

还有更多；"她说话时充满活力，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋ] , [æz; əz]['ɔːlməʊst]
as if to impress her parents with her own feeling , as almost
作为 如果 到 令人印象深刻 她 父母 和 她 自己的 感觉 , 作为 几乎
['stɑːtld] [ðem; ðəm] .
startled them .
惊慌 他们 .

仿佛要用自己的感受打动父母，结果几乎吓了他们一跳。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]['seərə] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
In this state of mind Sarah drew near the end of her pilgrimage ,
在 这 状态 的 头脑 莎拉 画 靠近 这 结尾 的 她 朝圣 ,

在这种心境下，莎拉的朝圣之旅接近尾声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and it was not until about three days before her death that even the
和 它 曾是 不是 直到 关于 三 天 前 她 死亡 那 甚至 这
['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] ['dɑːkən] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] .
shadow of a cloud seemed to darken her path .
阴影 的 一个 云 似乎 到 变暗 她 小路 .

直到她去世前三天左右，就连乌云的阴影似乎也笼罩了她前行的道路。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Then , for the first time ,
然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后，第一次，

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [daut] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['seɪvjərz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
her mind was agitated with doubts as to her Saviour's love for
她 头脑 曾是 激动 和 疑虑 作为 到 她 救世主的 爱 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她心中充满疑虑，开始怀疑救主是否爱她。

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [kraɪz]
and very distressing to those around her were her anxious cries
和 非常 令人痛心 到 那些 大约 她 是 她 焦虑的 哭泣
[fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] .
for pardon .
为了 赦免 .

她焦急的请求原谅的呼喊声令周围的人非常难过。

" ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪsts] [seɪk] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt]
" Father , forgive me , for Jesus Christ's sake , " was her constant
" 父亲 , 原谅 我 , 为了 耶稣 基督的 清酒 , " 曾是 她 持续的
[pə'tɪʃn] .
petition .
请愿 .

"父啊，看在耶稣基督的份上，请原谅我，"这是她不断祈求的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['krɪstʃən] [frendz] ,
She was visited by a minister and by several Christian friends ,
她 曾是 到访 经过 一个 部长 和 经过 一些 基督教 朋友们 ,

一位牧师和几位基督徒朋友来看望了她。

[huː] [juːst] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ;
who used every effort to give her relief , but for some time all in vain ;
WHO 用过的 每一个 努力 到 给 她 宽慰 ， 但 为了 一些 时间 全部 在 徒劳 ；

他竭尽全力帮助她，但一段时间内都无济于事；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒn] ['eni] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] .
she seemed unable to lay hold on any promise for her comfort .
她 似乎 无法 到 躺 抓住 在 任何 承诺 为了 她 舒适 .

她似乎无法抓住任何能给她带来安慰的希望。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] [ɪ'speʃəli] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,
One of these friends especially felt a deep interest in the dear child ,
一 的 这些 朋友们 尤其 毛毡 一个 深的 兴趣 在 这 亲爱的 孩子 ，

这些朋友中，有一位对这个可爱的孩子尤其关爱有加。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
though she had not known her until now .
尽管 她 有 不是 已知 她 直到 现在 .

虽然她之前并不认识她。

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['seərə] [ɑːskt] [məʊst] ['ɜːnɪstli] , " [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?
Of her little Sarah asked most earnestly , " Do you think that Jesus loves me ?
的 她 小的 莎拉 问 最多 切实 ， " 做 你 思考 那 耶稣 爱 我 ？

小莎拉非常认真地问她：“你认为耶稣爱我吗？”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .
" She was assured that he did .
" 她 曾是 保证 那 他 做过 .

她确信他确实这么做了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?
" Do you know he loves me ?
" 做 你 知道 他 爱 我 ？

你知道他爱我吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ; [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɒləm] [ɪn'kwaɪəri] , " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" she asked ; and then followed the solemn inquiry , " How do you know it ?
" 她 问 ； 和 然后 随后 这 庄严 询问 ， " 如何 做 你 知道 它 ？

她问道；然后又严肃地追问：“你怎么知道的？”

" ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" After reading and talking with her for some time ,
" 后 阅读 和 说 和 她 为了 一些 时间 ，

“在阅读了她的著作并与她交谈了一段时间后，

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wʊd] " [preɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpi] ?
she begged her friend would " pray with her to make her a little happy ?
她 乞求 她 朋友 会 " 祈祷 和 她 到 制作 她 一个 小的 快乐的 ？

她恳求她的朋友“和她一起祈祷，让她开心一点？”

" [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'gen] [pliːd] [wɪð] [gɒd] ,
" and afterwards in her own words , she would again plead with God ,
" 和 然后 在 她 自己的 字 ， 她 会 再次 恳求 和 上帝 ，

之后，她用自己的话说，她会再次向上帝祈求。

" ['fɑːðə(r)] , [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪsts] [seɪk] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
" Father , forgive me , for Jesus Christ's sake , and wash me in his blood ,
" 父亲 , 原谅 我 , 为了 耶稣 基督的 清酒 , 和 洗 我 在 他的 血 ,

"父啊，奉耶稣基督的名，饶恕我，用他的宝血洗净我。"

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and make me a good girl , and take me to heaven .
和 制作 我 一个 好的 女孩 , 和 拿 我 到 天堂 .

让我成为一个好女孩，带我上天堂。

" [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpi] ,
" On one occasion she said , " I wish I could be a little happy ,
" 在 一 场合 她 说 , " 我 希望 我 可以 是 一个 小的 快乐的 ,

"有一次她说：'我希望我能快乐一点，'"

— [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
— I want something , I do not know what I want .
— 我 想 某物 , 我 做 不是 知道 什么 我 想 .

—我想要一样东西，但我不知道我想要什么。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piːs] ,
" She was answered , " I think I can tell you what you want , it is peace ,
" 她 曾是 回答 , " 我 思考 我 能 告诉 你 什么 你 想 , 它 是 和平 ,

她得到的回答是："我想我可以告诉你你想要的是什么，那就是和平。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz] ['pɑːd(ə)n] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] . "
it is to feel that God has pardoned all your sins . "
它 是 到 感觉 那 上帝 有 赦免 全部 你的 罪孽 . "

就是感觉上帝已经赦免了你所有的罪过。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " she replied , " I think that is it .
" 是的 , " 她 回复 , " 我 思考 那 是 它 .

"是的，"她回答说，"我想就是这样了。"

" [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wen] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , " [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" At another time , when talking of the joys of heaven , " Yes , " she said ,
" 在 其他 时间 , 什么时候 说 的 这 喜悦 的 天堂 , " 是的 , " 她 说 ,

"还有一次，当谈到天堂的快乐时，她说：'是的。'"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] , ['ɡlɔːri] , ['ɡlɔːri] , ['ɡlɔːri] , " [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɪm] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
" they are singing , Glory , glory , glory , " referring to her favorite hymn , beginning ,
" 他们 是 歌唱 , 荣耀 , 荣耀 , 荣耀 , " 指 到 她 最喜欢的 圣歌 , 开始 ,

"他们唱着，荣耀归于神，荣耀归于神，"指的是她最喜欢的赞美诗，开头是……

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
" Around the throne of God in heaven ,
" 大约 这 王座 的 上帝 在 天堂 ,

"在天上上帝的宝座周围，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [stænd] .
Thousands of children stand .
数千 的 孩子们 站立 .

成千上万的孩子站着。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frend] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)]
" But , as her friend says , it is not possible to convey her manner
" 但 , 作为 她 朋友 说道 , 它 是 不是 可能的 到 传达 她 方式

,
,
,

但是，正如她的朋友所说，她的举止是无法用语言来形容的。

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [təʊn] [ænd; ənd] [lʊk] .
her sweet tone and look .
她 甜的 语气 和 看 .

她甜美的语气和外貌。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] [naʊ] , [ʌp] [θruː] [ðɪs] ['siːlɪŋ] ,
She said , " I wish I could go to heaven now , up through this ceiling ,
她 说 , " 我 希望 我 可以 去 到 天堂 现在 , 向上 通过 这 天花板 ,

她说："我真希望现在就能去天堂，穿过这天花板。"

[naʊ] [waɪl] [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] . "
now while I feel a little happy . "
现在 尽管 我 感觉 一个 小的 快乐的 . "

现在我感觉稍微有点高兴。

" [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wei] .
" But , my dear child , you cannot go to heaven in this way .
" 但 , 我的 亲爱的 孩子 , 你 不能 去 到 天堂 在 这 方式 .

"但是，我亲爱的孩子，你不能这样上天堂。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ][fɜːst] ; ['dʒiːzəs][daɪd] ; [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][daɪ] ;
You must die first ; Jesus died ; we must all die ;
你 必须 死 第一的 ; 耶稣 死亡 ; 我们 必须 全部 死 ;

你必须先死；耶稣死了；我们所有人都要死；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [ə'pɔɪntɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][tuː; tə]['hev(ə)n] . "
it is God's appointed way for us to get to heaven . "
它 是 神的 任命 方式 为了 我们 到 得到 到 天堂 . "

这是上帝为我们设定的通往天堂的道路。

" [əʊ] ! [ai][duː; də][nɒt][maɪnd][maɪ] ['sʌfərɪŋz] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [naʊ] .
" Oh ! I do not mind my sufferings , but I wish I was there now .
" 哦 ! 我 做 不是 头脑 我的 苦难 , 但 我 希望 我 曾是 那里 现在 .

"哦！我不介意我的苦难，但我希望我现在就在那里。"

" [wʌns] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] [ɪm'peɪʃntli] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][daɪ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][daɪ] .
" Once she spoke rather impatiently , " I wish I could die , I wish I could die .
" 一次 她 辐 相当 不耐烦地 , " 我 希望 我 可以 死 , 我 希望 我 可以 死 .

她曾有些不耐烦地说："我真希望我能死，我真希望我能死。"

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][rɪ'maɪndid] , " ['dʒiːzəs] [sez] , - [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] ;
" She was reminded , " Jesus says , ' If you love me , keep my commandments ;
" 她 曾是 提醒 , " 耶稣 说道 , - 如果 你 爱 我 , 保持 我的 诫命 ;

她想起耶稣说："你们若爱我，就必遵守我的命令；

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'beɪ] [gɑːdz] [wɪl] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [helθ] ,
' and though you cannot obey God's will now in the same way as if in health ,
- 和 尽管 你 不能 服从 神的 将要 现在 在 这 相同的 方式 作为 如果 在 健康 ,

"虽然你现在无法像健康时那样顺服上帝的旨意，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] ['sʌfə(r)][ɔːl][hiː; hi] [ə'pɔint] .
you can still suffer all he appoints .
你 能 仍然 遭受 全部 他 任命 .

你仍然要承受他所安排的一切。

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ɑːskt] , " [wɪl] ['dʒiːzəs][biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['peɪʃ(ə)nt] ?

" She quickly asked , " Will Jesus be angry if I am not patient ?

" 她 迅速地 问 , " 将要 耶稣 是 生气的 如果 我 是 不是 病人 ?

她连忙问道："如果我没有耐心，耶稣会生气吗？"

[ai] [wɪl] [traɪ] , [ðen] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['peɪʃ(ə)nt] .

I will try , then , and pray to him to make me patient .

我 将要 尝试 , 然后 , 和 祈祷 到 他 到 制作 我 病人 .

那么，我会尽力而为，并祈求他赐予我耐心。

" ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['siːz(ə)n] [siːmd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

" Satan for a short season seemed permitted to make trial of her faith and love ,

" 撒但 为了 一个 短的 季节 似乎 允许 到 制作 审判 的 她 信仰 和 爱 ,

"撒旦似乎被允许在短时间内考验她的信仰和爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] .

and she struggled hard against his attacks .

和 她 挣扎 难的 反对 他的 攻击 .

她奋力抵抗他的攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['ʃepəd] ,

But the dear little one was safe in the arms of her Good Shepherd ,

但 这 亲爱的 小的 一 曾是 安全的 在 这 武器 的 她 好的 牧羊人 ,

但这个可爱的小天使在她好牧人的怀抱中安然无恙。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [plʌk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and none could pluck her out of his hand .

和 没有任何 可以 采摘 她 出去 的 他的 手 .

谁也无法将她从他手中夺走。

[hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [piːs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

Her anxious prayers were heard and answered , and peace was restored to her soul .

她 焦虑的 祈祷 是 听到 和 回答 , 和 和平 曾是 恢复 到 她 灵魂 .

她焦急的祈祷得到了回应，她的灵魂重获平静。

[hɜː(r); hə(r)] ['braitən] ['kaʊntənəns] [rɪ'kwaɪəd] [nɒt][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Her brightened countenance required not the addition of words to assure her friends of this ,

她 明亮 面容 必需的 不是 这 添加 的 字 到 保证 她 朋友们 的 这 ,

她容光焕发，无需多言，朋友们便已明白这一点。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['hæpi] ; [ai] [nəʊ] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,

and yet they rejoiced to hear her say , " I am quite happy ; I know Jesus loves me ,

和 然而 他们 欣喜若狂 到 听到 她 说 , " 我 是 相当 快乐的 ; 我 知道 耶稣 爱 我 ,

然而，当他们听到她说："我很快乐；我知道耶稣爱我"时，他们都欣喜不已。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [hɪm] .

and I shall soon see him .

和 我 将 很快 看 他 .

我很快就能见到他了。

" [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [deɪ] [ɒn] [ɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] ,
" On the Sabbath , her last day on earth , she was very feeble ,
" 在 这 安息日 , 她 最后的 天 在 地球 , 她 曾是 非常 微弱 ,

"在她生命的最后一天，也就是安息日那天，她非常虚弱。"

['əʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
only able to utter a single word at a time ,
仅有的 有能力的 到 说出 一个 单身的 单词 在 一个 时间 ,

一次只能说出一个词。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [kɛəd]
but her heart was full of thankfulness towards all who had cared
但 她 心 曾是 满的 的 感恩 向 全部 WHO 有 关心
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

但她心中充满了对所有关心她的人的感激之情。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
and especially to those who had sought to comfort her in her
和 尤其 到 那些 WHO 有 寻求 到 舒适 她 在 她
[lɑːst] [dɪ'stres] ,
last distress ,
最后的 痛苦 ,

尤其要感谢那些在她临终痛苦时试图安慰她的人。

['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] " ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðem; ðəm] .
begging her mother would " always love them .
乞讨 她 母亲 会 " 总是 爱 他们 .

她恳求母亲"永远爱他们"。

" [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli]
" At night , as her parents were watching beside her , she suddenly
" 在 夜晚 , 作为 她 父母 是 观看 旁 她 , 她 突然
[reɪzd] [hɜː'self] ,
raised herself ,
提高 她自己 ,

"夜里，在她父母的注视下，她突然坐了起来，

[ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɔːl'tɜːnətli] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [siːmd] [tuː; tə]
and , throwing her arms alternately round the neck of each , seemed to
和 , 投掷 她 武器 交替 圆形的 这 脖子 的 每个 , 似乎 到
[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˌfeə'wel] .
take a last farewell .
拿 一个 最后的 告别 .

她交替地搂住两人的脖子，似乎是在做最后的告别。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪn'kwaɪəri] , " [tel] [ˌem 'iː]
She was unable to speak , but to her mother's inquiry , " Tell me
她 曾是 无法 到 说话 , 但 到 她 母亲的 询问 , " 告诉 我
[wʌns] [ə'gen] ,
once again ,
一次 再次 ,

她无法说话，但面对母亲的询问，她说道："再告诉我一遍，

[maɪ] [tʃaɪld] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] ['hæpi] ?
my child , are you quite happy ?
我的 孩子 , 是 你 相当 快乐的 ?

孩子，你开心吗？

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
" she replied by lifting up her hand , and pointing to heaven ,
" 她 回复 经过 举重 向上 她 手 , 和 指向 到 天堂 ,

她抬起手，指向天空，回答道：

[waɪl] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .
while the brightest smile lighted up her countenance .
尽管 这 最亮的 微笑 照明 向上 她 面容 .

她脸上绽放出灿烂的笑容。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
This was her last act of consciousness .
这 曾是 她 最后的 行为 的 意识 .

这是她意识清醒时的最后举动。

[ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi]
She lingered a few hours without any apparent suffering , and then her happy
她 徘徊不去 一个 很少 小时 没有 任何 明显 痛苦 , 和 然后 她 快乐的
['spɪrɪt] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] ,
spirit took its flight ,
精神 采取 它是 航班 ,

她安然地待了几个小时，没有表现出任何痛苦，然后她快乐的灵魂就飞走了。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['kʌmpəni] , [ðæt] ,
and joined the blissful company , that ,
和 加入 这 幸福的 公司 , 那 ,

并加入了那家令人愉悦的公司，

['hævɪŋ] [wɒʃt] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] ,
having washed their robes and made them white in the blood of the Lamb ,
拥有 洗过 他们的 长袍 和 制成 他们 白色的 在 这 血 的 这 羊肉 ,

他们用羔羊的血洗净了自己的衣袍，使之洁白。

[ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['seɪvjərz] [lʌv] .
are ever before the throne of God , rejoicing in their Saviour's love .
是 曾经 前 这 王座 的 上帝 , 欢欣鼓舞 在 他们的 救世主的 爱 .

他们常常来到上帝的宝座前，因救主的爱而欢欣鼓舞。

['seərə] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - .
Sarah died at the age of eleven years , in August , 1848 .
莎拉 死亡 在 这 年龄 的 十一 年 , 在 八月 , - .

莎拉于 1848 年 8 月去世，年仅 11 岁。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kləʊz] [ðɪs] [bʊk] , [ɑːsk] , " [ˌeɪ 'em] [ai] [laɪk] ['seərə] [dʒiː] — — ?
Dear reader , before you close this book , ask , " Am I like Sarah G — — ?
亲爱的 读者 , 前 你 关闭 这 书 , 问 , " 是 我 喜欢 莎拉 G — — ?

亲爱的读者，在你合上这本书之前，请问问自己：“我像莎拉·G——吗？”

[hæv; həv] [ai] ['evə(r)] [preɪd] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] ,
Have I ever prayed to Jesus to wash away all my sins ,
有 我 曾经 祈祷 到 耶稣 到 洗 离开 全部 我的 罪孽 ,

我是否曾向耶稣祈祷，求他洗净我所有的罪孽？

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [səʊl] [kwaɪt] [waɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] ?
and make my soul quite white in his precious blood ?
和 制作 我的 灵魂 相当 白色的 在 他的 宝贵的 血 ?

愿祂宝血洗净我的灵魂？

" [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [juː; jʊ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] ,
" And then have you begged him to take you to heaven when you die ,
" 和 然后 有 你 乞求 他 到 拿 你 到 天堂 什么时候 你 死 ,

“然后你有没有求他让你死后上天堂？”

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
that you may be happy with him for ever ?
那 你 可能 是 快乐的 和 他 为了 曾经 ?

你会和他永远幸福地生活在一起吗?

[ɪf] [nɒt] , [duː; də][nɒt] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
If not , do not wait another day ,
如果 不是 , 做 不是 等待 其他 天 ,

如果还没有行动，就不要再等一天了。

[bʌt; bət] [ɪn'triːt] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
but entreat him now to give you his Holy Spirit to teach you to love him .
但 恳求 他 现在 到 给 你 他的 圣 精神 到 教 你 到 爱 他 .

但现在就恳求他赐给你圣灵，教导你爱他。

[rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kaɪnd]['seɪvjə(r)] [huː] [kɔːlz][juː; jʊ] , [huː] [sez] ,
Remember , it is this kind Saviour who calls you , who says ,
记住 , 它 是 这 种类 救主 WHO 呼叫 你 , WHO 说道 ,

记住，正是这位仁慈的救主呼召你，祂说：

" ['sʌfə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] ;
" Suffer the little children to come to me , and forbid them not ;
" 遭受 这 小的 孩子们 到 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是 ;

“让小孩子到我这里来，不要禁止他们；

" [ænd; ənd] [huː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [læmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
" and who promises to gather the lambs with his arm ,
" 和 WHO 承诺 到 收集 这 羔羊 和 他的 手臂 ,

“他承诺要用他的手臂把羔羊聚集起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] .
and to carry them in his bosom .
和 到 携带 他们 在 他的 怀 .

并将他们抱在怀里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神